





سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۱۰۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

10- **Whereas** seller is aware of the said requirements, the parties agrees hereby as follows:

1. در حالیکه  
2. در صورتیکه  
3. تاجائیکه  
4. نظر به اینکه

11- This agreement comprises **erection of security fencing** around the site.

1. کار گذاشتن سیستم های تهویه  
2. نصب نرده های ایمنی  
3. پیاده سازی دیوارهای امنیتی  
4. جانمایی راه های امنیتی

12- To keep in storage sufficient **spare and wearing parts** for the equipment for start up period.

1. قطعات یدکی و فرسوده  
2. مواد اولیه و جانشین  
3. بخش های قدیمی و جدید  
4. بخش های احداث و نگهداری

13- The parties shall extend to **the Arbitration Tribunal** all facilities for obtaining any information required.

1. تشریفات قضایی  
2. دیوان داوری  
3. مقامات ذیصلاح  
4. دستگاه نظارت

14- The buyer or its nominee takes over the works.

1. خریدار یا فروشنده کارها را انجام دهد  
2. خریدار یا نماینده او کارها را به تعویق بیندازد  
3. خریدار یا منشی او کارها را تحویل دهد  
4. خریدار یا نماینده او کارها را تحویل بگیرد

15- The scope of work to be performed by the buyer and engineer is referred to as \_\_\_\_\_ engineering.

1. detail  
2. basic  
3. product  
4. performance

16- Documents must be presented for acceptance within 7 days from the date of **the Air Consignment Note**.

1. بارنامه هوایی  
2. اعلامیه حمل هوایی  
3. هزینه بار توسط هواپیما  
4. گواهی تحویل بار هوایی

17- Any obligatory clause on B.L. in respect of **grounding charges** of containers will not be accepted.

1. شارژ زمینی  
2. هزینه محموله دریایی  
3. هزینه های نگهداری در خشکی  
4. بارنامه دریایی

18- The comments in respect of the traditional **bill of lading** apply also to the combined transport document.

1. بارنامه  
2. تدارکات  
3. قوانین مالیاتی  
4. اسناد ترابری



سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۱۰۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

19- On the presentation of the invoice by irrevocable documentary credits.

- |                                  |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1. اعتبارات سند قابل برگشت       | 2. اسناد اعتباری غیرقابل برگشت |
| 3. اعتبارات اسنادی غیرقابل برگشت | 4. رسید اسناد قابل برگشت       |

20- I inform you that you now have an overdraft of 158.00 \$ on your current account.

- |          |                 |               |                 |
|----------|-----------------|---------------|-----------------|
| 1. سپرده | 2. مانده بدهکار | 3. کسر اعتبار | 4. اضافه برداشت |
|----------|-----------------|---------------|-----------------|

21- We are a large motorcycle retail chain, with outlets throughout the UK.

- |               |               |               |           |
|---------------|---------------|---------------|-----------|
| 1. خرده فروشی | 2. درگاه فروش | 3. عمده فروشی | 4. بنگاهی |
|---------------|---------------|---------------|-----------|

22- We have arranged for the consignment of typewriters which are the subject of our letter of 12 May.

- |         |         |        |          |
|---------|---------|--------|----------|
| 1. فاعل | 2. سوژه | 3. شخص | 4. موضوع |
|---------|---------|--------|----------|

۲۳- اکثریت شرکتهای حمل کالا امروز شرکتهای حمل و نقل خصوصی می باشند.

- |                  |                        |
|------------------|------------------------|
| agent firms .۲   | corporate companies .۱ |
| sponser firms .۴ | freight companies .۳   |

۲۴- خریدار بایستی هنگام درخواست صدور اعتبار، ودیعه ای را نزد بانک بسپارد.

- |                |             |                    |            |
|----------------|-------------|--------------------|------------|
| initial sum .۴ | interest .۳ | advance deposit .۲ | payment .۱ |
|----------------|-------------|--------------------|------------|

۲۵- بدینوسیله یک رونوشت حسابرسی از ترازنامه جاری شرکت را ضمیمه می نمایم.

- |                |                 |                 |                |
|----------------|-----------------|-----------------|----------------|
| quota bound .۴ | audited copy .۳ | surety bound .۲ | survey copy .۱ |
|----------------|-----------------|-----------------|----------------|

۲۶- در اسم شرکت باید این عبارت قید شود والا آن شرکت در مقابل اشخاص ثالث، شرکت تضامنی محسوب خواهد شد.

- |                                       |                        |
|---------------------------------------|------------------------|
| Joint stock company .۲                | General partnership .۱ |
| Proportional Liability partnership .۴ | Limited partnership .۳ |

۲۷- حسابها و ترازنامه شرکت مطابق قواعد و رسوم متداول تجاری تهیه و تنظیم خواهد شد.

- |                   |                     |                  |                  |
|-------------------|---------------------|------------------|------------------|
| bill of lading .۴ | bill of exchange .۳ | balance sheet .۲ | working asset .۱ |
|-------------------|---------------------|------------------|------------------|

۲۸- باید ثابت گردد که کارخانه قادر به برآوردن ضروریات ضمانت های حسن انجام کار می باشد.

- |                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| performance withholdings .۲ | effective requirements .۱ |
| provisional measures .۴     | performance guarantees .۳ |



تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۱۰۰ تشریحی: ۰

سری سوال: ۱ یک

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

۲۹- طرفین باید توافق خود را کتباً و با امضای نمایندگان مجاز هر دو طرف منعکس نمایند.

permitted successors .۲

legal commissioners .۱

final delegation .۴

authorized representatives .۳

۳۰- معمولاً علاوه بر عوامل یاد شده وجود بانک ابلاغ کننده نیز ضرورت پیدا می کند.

Reimbursing Bank .۲

Opening Bank .۱

Advising Bank .۴

Confirming Bank .۳